Ն. 4354 1906 ՄԱՅԻՍ 13/26 ՇՈՒՐԱՔ ԻՐԹԼՈՒ 22 ՆՃԻ ԱՒԱՒԷ 2 ԶԼԻՊԻ ԻՒԼ ԱԼԻՐԸ 1323 — 13 ՄԱՅԻՍ 1322

ՄԵՂՈՒԱՒԱԽՊԱՐ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra, Taxim 65

Համբաստա իմի տեմա եանի ՉԱՐՇԷՆՊԻՀ պէ
ՇՈՒՐԱՔ ԻՐԹԼՈՒԻ կիրակերի նեշր օլունուր։

ՆԻՒՍԽԷՍԻ
30 ԲԱՐԱ.

مجموعه اخبار
بك اوغلى تقسيم جادەسى نومرو ٦٥

ԱՊՕՆԷ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ. = Իսթանպոլ իչին սէնէլիկի 60 ղ., = 6 այլըղը 35. = Թաշրա իչին սէնէլիկի 85 = 6 Այլըղը 45 ղ. տըր։ = Մէմալիքի էճնէպիկ իչին սէնէլիկի 20 ֆր. տըր։ = Բոսֆոր իւճրէթի պիզէ այիտ ամիր։ = 15 կիւնլիւք նիւսխէսի 60 բա. տըր։ = ԻԼԱՆԱԹ ՇԱՐԹԼԱՐԸ. = 1ինճի սահիֆէյին սըրասը 5, 2նճի վէ 3իւնճիւ սահիֆէյէրին հէր սըրասը 3, վէ 4իւնճիւ սահիֆէյին պէհէր սըրասը 1 ղ. տուր։ = Զօգ տէֆա տէրճ իտիլէճէք իլանաթ իչին այրընճա բազա լըգ օլունուր։

Ղազէթայա միւթէալլիգ խուսուսաթ իչին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։ = Իտարէխանէ՝ Պէյօղլունտա Ճատտէի քէպիրտէ Ն. 65։

ՕՐՈՒԱՆ ՆՕԹԵՐ

Անցեալ օր Վիեննայի Մխիթարեանները շատ վայելուչ ու հանդիսաւոր կերպով կատարեցին «Ս. Ընտանիք» աղքատախնամ Եղբայրութեան եկեղեցական հանդէսը, ուր փութացած էին երթալ Եղբայրակցութեան բոլոր բարեպաշտ ու աղքատասէր անդամները, որոնք՝ Գերս. Գալէմքեարեան Ծ. Վ.-ին ջանքերուն շնորհիւ օրէ օր բազմանալու վրայ են։ Մէկէ աւելի անդամներ առիթը ունեցած ենք խօսելու այս աղքատախնամ Եղբայրութեան մեծամեծ օգուտներուն և ծառայութիւններուն վրայ, որոնք անուրանալի ու անհերքելի իրողութիւններ են, և շատ բաղձալի էր որ ամէն եկեղեցի ալ իր կարգին ունենար «Ս. Ընտանիք»ի նման եղբայրութիւն մը, պզտիկ աղքատախնամի մը պէս բան մը, որուն նպատակը ըլլար աղքատներուն օգնել, չքաւորներու օրուան հացը տալ, իսկ հիւանդներուն բժիշկ ու դեղ հասցնել։ Այս էր նաեւ մեր Ամեն. Հոգեւոր Տիրոջ մեծագոյն փափաքը, ինչպէս որ յայտնեց ասկէ առաջ մասնաւոր կոնդակով մը, հրաւիրելով բոլոր Թաղերը որպէս զի Ս. Ընտանիքի նման հոգեւոր ու բարեպաշտ Եղբայրակցութիւն մը ջանան պահել իրենց մէջ։ Զենք գիտեր թէ Հոգեւոր Տիրոջ այս օգտաշատ փափաքը ո՛րչափ իրագործուեցաւ. միմիայն Պէօյիւքտէրէն էր կարծեմ որ Ջանաց Բանկալթիի Վիեննական Մխիթարեաներու Ս. «Ընտանիք»ին օրինակին հետեւիլ, սակայն ասկէ աւելի բան մը չենք գիտեր անոր մասին, քանի որ յայտնապէս ոչէ տեղեկութիւն տրուած չէ մեզ։ Ինչո՞ւ համար մէկէ աւելի «Ս. Ընտանիք»ներ չունենանք, որոնց բարեպաշտ ու եկեղեցասէր անդամները՝ իրենց զուարճութեանց ու խնդումներուն մէջ՝ պահ մը բարեհաճին նաեւ յիշել աղքատները, մէկ քանի ղրուշ նուիրելով անոնց համար։ Բերայի Թաղը ունի իր Ս. Յովսեփայ կրթասէր և աղքատասէր Եղբայրակցութիւնը, որ բազում տարիներէ ի վեր մեծ յաջողութեամբ կը շարունակէ Գերս. Յովսէփ Ծ. Վ. Ռոքոսեանի ժրաջան տքնութեանց շնորհիւ. Ս. Յովսեփայ Եղբայրակցութիւնը արդէն սկսած է իր իրական օգուտները ցոյց տալ հասարակութեան, և յուսալի է որ շատ աւելի մեծ ծառայութիւններ ալ պիտի կրնայ մատուցանել՝ հասարակութեան աղքատիկ տղաքը կրթելու և չքաւորներու օգնութեան ձեռք մը կարկառելու համար։ Գերերջ. Հոգեւոր Տէրը շատ աղէկ գիտէր այս տեսակ Եղբայրակցութիւններու օգուտը, որոնց բազմանալը քարոզեց մասնաւոր կերպով. և խիստ բաղձալի էր որ Կաթողիկէ-Հայ բոլոր եկեղեցիները փութային ժամ առաջ անսալ Նորին Երանութեան հրաւէրին։ — Ի՞նչ է ամսական մէկ կամ երկու ղրուշը։ Սակայն, եկեղեցական ու կրթական անտարբերութեան ոգին այնչափ տարածուած է մեր մէջ, որ շատե՛ր ու շատե՛ր կը մերժեն «Ս. Ընտանիք»ի կամ «Ս. Յովսեփայ» Եղբայրակցութեանց անդամակցիլ միմիայն այս ճըղճիմ գումարը չվճարելու համար, որուն կրկնապատիկը ու եռապատիկը ամէն օր ծովը կը նետեն իրենց հաճոյքին սիրոյն։ Ասիկա ամօթ է ու անվայել. պէտք է քիչ մըն ալ մտածենք աղքատները, չքաւորները, աղքատիկ աշակերտները, որոնք դաստիարակուելու համար իրենց ունեցած դրամի պակասութենէն՝ պարտաւորուած են թաղել իրենց միտքը ու տաղանդը գուցէ.— ինչո՞ւ համար մերժենք բանալ մեր քսակը, երբ այդ կրթասէր և աղքատասէր եղբայրակցութիւնները կը խոստանան մեզի մէյմէկ պզտիկ բարերարներ չինել ամսական մէկ քանի ղրուշ վճարումով։ Հարկ չկայ մեծահարուստ բարերարներու նման հազարաւոր ոսկիներ նուիրել, որպէս զի կարենանք շահիլ «բարերար»ի ա՛յնչափ հաճելի ու սիրելի մակդիրը. անոնք մեծ բարերարներ են, որոնց անունները՝ ոսկեատառ կ'արձանագրուին եկեղեցիներու մարմարներու վրայ. քանի որ չունինք հազարաւոր ոսկիներ նուիրելու, փութանք նուիրել մեր ունեցածը, մէկ ղրուշ, երկու ղրուշ, խնդիր չէ՛, դուք տուող սրտին նայեցէք։ Այն հարուստը որ միմիայն համբաւ վաստակելու համար հիւանդանոց կը շինէ, շատ աւելի նուազ կարեւորութիւն ունի Աստուծոյ հանդէպ, քան այն աղքատիկ անձը որ իր սրտէն բղխած քառասուննոցը կը դնէ աղքատին գանձանակին մէջ։ Ասիկա դուք ինչ աղէկ գիտէք անշուշտ. ուրեմն ինչո՞ւ կը յապաղիք ձեր քառասուննոցները նուիրել եղբայրակցութիւններուն, որոնք ա՛յնչափ բարի ոգիով օժտուած են։ Եթէ Բերայի բոլոր Հայ-Կաթողիկէները հաճէին ամսական մէյ մէկ ճղճիմ գումարով անդամակցիլ «Ս. Յովսեփայ» և «Ս. Ընտանիք»ի եղբայրակցութիւններուն, հաւատացէ՛ք որ այդ կրթասէր և աղքատախնամ եղբայրակցութիւնները այսօր խիստ բարգաւաճ վիճակ մը պիտի ունենային, և իրենց մատուցած ծառայութիւնները շատ աւելի պերճախօս պիտի ըլլային անշուշտ։ Մինչդեռ ինչ է մեր ըրածը. —հակառակ մեզի եղած խնդրանքներուն ու աղաչանքներուն կը մերժենք անդամակցիլ այդ եղբայրութեանց, նախընտրելով մենք աղերսուած այդ չնչին գումարը նետել փողոց, և կամ եթէ անդամ ալ ենք եղած՝ կամայ ակամայ հազար աղաչանքներով ու բիւր դժուարութիւններով կը բարեհաճինք մեր քսակէն դուրս հանել այն գումարը, զոր հաճոյքով կը վճարենք սրճարանի կառաւնոներու իբր «բուրպուառ»։

* * *

Անհերքելի իրողութիւն մըն է թէ Վարչական Ժողով մը ունինք, քանի որ ամէն շաբթու կամ երբեմն տասն և հինգ օրը անգամ մը այս սիւնակներուն մէջ կը կարդանք թէ՝ «Վարչական Ժողովը նիստ գումարեց»։

Շա՛տ աղէկ, նիստ գումարեց, բայց ինչո՞վ զբաղեցաւ. ահա՛ այդ մասին ոչէ լուր չի տրուիր մեզի։

Արդեօք զբաղելիք նիւթերը կը պակսին.— մեր դպրոցներուն, մեր Թաղ. Խորհուրդներուն, Պատրիարքարանի, Հիւանդանոցի, Գերեզմանատան, Հասարակութեան կալուածներուն, մուտք և ելքերու գործերը բաւականաչափ նիւթ չեն ներկայացներ, տարիներով անոնցմով զբաղելու։

Աւելի աղէկ չէ՞ արդեօք որ խորհուած նիւթերը և տրուած հասարակական որոշումները կարենանք դոնէ մինք ալ իմանալ օրը օրին, ու հրատարակել, որպէս զի ընթերցողը Պատրիարքարանի գործունէութեանը և գործերուն տեղեակ ըլլայ, և ատոնց մասին հետաքրքրուի։ Ո՞րչափ հաճելի պիտի ըլլար մեզի համար կարդալ, օրինակի համար. — «Վարչական Ժողովը նիստ գումարեց, զբաղեցաւ Աղքատասէր Տիկնանց խնամակալութիւնով Լայլն»։

Վարչական Ժողովը մինչ աղէկ գիտէ արդէն իր օրակարգին մէջ գտնուած բոլոր այն նիւթերը, որոնցմով զբաղիլ առաջադրած է իրեն. թէ ի՞նչ կ'ըլլան մեր կրթական, բարեգործական և միւս հաստատութիւնները։

Ա՜հա՛ խնդիրներ, որոնցմով կ'արժէր զբաղիլ և որոնց մասին տրուած որոշումները կ'արժէր որ լսէինք։

* * *

Եռաձայն-Պատարագի խնդիրը կը շարունակէ աղմուկ հանել բոլոր Հայ եկեղեցիներուն մէջ.— երէկ Ղալաթիոյ ժամն էր որ փորձեց եռաձայնը, միւս օր Գում-գաբուի Մայր եկեղեցին 120 դպիրով եռաձայն մը կազմակերպեց, յետոյ Պէշիքթաշի եկեղեցին երգեհոն մը դրաւ՝ ասոնց օրինակին հետեւելով, և հաւանաբար Սկիւտարի և Գատրգիւղի եկեղեցիներն ալ իրենց կարգին պիտի ջանան փորձել եռաձայնը և երգեհոնը։

Եթէ չենք կրնար վերջնականապէս յայտարարել թէ՝ երգեհոնաւոր եռաձայն Պատարագը պաշտօնապէս ընդունուած է ա՛լ Պոլսակայն Հայ եկեղեցիներէն, սակայն կրնանք անկասկած ըսել թէ եռաձայն Պատարագը և երգեհոնը իրենց հիմը դրած են հոն, ուրկէ քիչ մը դժուար է ա՛լ զանոնք հանել, քանի որ ժողովուրդն ալ ոչէ ընդդիմութիւն ցոյց տուած չունի. ընդհակառակը, կատարելապէս համամիտ կը թուի այս եկեղեցական բարեշրջման և նոյն իսկ առաջուընէ չատ աւելի ոգեւորութիւն ցոյց կուտայ հանդէպ իր եկեղեցիներուն։ — Անցեալ օր Գում-գաբուի մէջ կատարուած Երկմալեանի եռաձայն-Պատարագը լսելու համար ժողովուրդը խուռն բազմութեամբ առտուան ժամը 10էն լեցուցած էր եկեղեցին բակը, երբ տակաւին գոց էին ժամուն դռները. որչափ գեղեցիկ պիտի ըլլար, եթէ այս բարեպաշտական ոգին մշտատեւ ըլլար, և ո՛չ թէ սակաւաթիւ բացառիկ պարագաներու միայն սահմանուած։ Արդէն, եւ այս եռանդն ալ չեմ յօժարիր երբէք «բարեպաշտութիւն» անուանել, քանի որ անիկա լոկ... «հետաքրքրութեան» արդիւնք է։

Բայց, եկեղեցական բարեշրջումի այս գեղեցիկ եռանդին առջեւ և եռաձայնին ու երգեհոնին գտած ջերմ ընդունելութեան դիմացը կը խորհիմ թէ կրօնային գազափարները ո՛րչափ ընդլայնուած են և այն ժողովուրդը որ լատինականին չհետեւելու համար՝ կարապետ Փանոսեանին ատենը՝ նստարանները և աթոռները կը վըտարէր ժամէն, այսօր անհուն եռանդով մը կը փարի եռաձայնին ու երգեհոնին, զոր չի վարանիր Խորանին ետեւէն՝ դասին մէջ ալ իջեցնել։

Զիլինկիրեան էֆ.-է վերջ՝ Մէհտէրեան էֆ.ն է որ փորձեց եռաձայնը 120 դպիրներով, մինչ առաջինը յիսուն հատով միայն գոնացած էր։ Մէհտէրեանին ըրածը լոկ réclameի խնդիր մը կ'անուանեմ ես, քանի որ ի՞նչ հարկ կայ 120 հոգիի, երբ յիսունն ալ իր գործը կը տեսնեն, և քանի որ մեր դպրապետները նոյն իսկ եթէ երբեք յաւակնին 40—50 հոգիէ բաղկացած դպրաց դաս մը վարել, սակայն երբէք, ու երբէ՛ք չեն կրնար միտուընէն իսկ անցընել 120 հոգիանոց եռաձայն մը առաջնորդելու և վարելու գաղափարը, որ միմիայն մեծ վարպետներու և կարող «մաէսթրո»ներու գործը կրնայ ըլլալ։

Մինչ եռաձայնը այնչափ հսկայաքայլ յառաջդիմութիւններ կ'ընէ Հայ եկեղեցիներուն մէջ, արդեօք կը նիրսի՞ մեզ հարցընել.— Ե՞րբ մեր մէջն ալ եռաձայնը։

Այս հարցումիս միմիայն Ս. Յովհան Ոսկեբերանի Ժողովրդապետութիւնն և Վիեննայի Մխիթարեանները կրնան պատասխանել։

* * *

Մեր հասարակութեան ամենասիրելի դէմքերէն մէկը և մեր առատաձեռն բարերար Վեր. Յովհաննէս էֆ. Ալլահվէրտի, որուն անունը երախտապարտութեամբ կ'արտասանէ ամէն աղքատ և որ պարծանք մը կը կազմէ մեր համայնքին, այս օրերս 500 ոսկիի պատկառելի գումար մը նուիրեց Ս. Յակոբ հիւանդանոցին։

Մեր գիտցածը այն է թէ՝ երբ այս տեսակ կարեւոր նուիրատուութիւն մը կ'ըլլայ նմանօրինակ հասարակային հաստատութեան մը, Տնօրէնութիւնը պարտաւոր է ամենէն առաջ բոլոր թերթերու միջոցաւ ծանուցանել այս պարգեւը, և ոչ թէ գոհանալ մի միայն լուր տալով թերթի մը. մինչ տարին տասներկու ամիս ամբողջ՝ երկու օրխա այսինչի և չորս օրայ այսինչի նուիրատուութեանց լուրերը ամենայն խըղճի մտօք կը տեղեկագրուին մեզի, և մենք՝ մեր հասարակութեան վերոյիշեալ բոլոր լուրերը տալու ջերմ փափաքին մէջ չթերանալու համար հազար, զոհողութիւններ կ'ընենք։ — Այս մասին ուշադրութիւնը կը հրաւիրենք Ամեն. Հոգեւոր Տիրոջ և Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան։

Ամէն օր չէ որ Ալլահվէրտի մը կ'ելլէ 500 ոսկի նուիրել Հիւանդանոցին, և երբ այսպիսի բացառիկ պարագայ մը կը պատահի, Հոգաբարձութեան Քարտուղարը պէտք չէ զանց առնէ այս լուրը հաղորդել ամէնէն առաջ ա՛յն թերթին, որուն իրաւունքն է այս, քանի որ անոր կը դիմուի միշտ, երբ ամենափոքր նուէր մը իսկ հրատարակել հարկ ըլլայ, նուէր-

ներ՝ որոնք Վսեմ. Յովհաննէս էֆ. Ալ-լահվէրտիին նուէրէն նուազ չահեկան են անշուշտ։

*
* *

Զէյթատեան Վ. ին խնդիրը անշուշտ ծանօթ է ձեզի, և անշուշտ դուք ալ կարդացիք հերոսութիւնը այդ շուշտակ վարդապետին։

Արդ, այս վարդապետին ու վիրաւորիչ կնոջ դատը տեսնուեցաւ անցեալ օր Պոլսոյ Պատժական դատարանին առջեւ։ — Պատժական դատարանը չատացաւ միայն մէկ ոսկի առուգանքի դատապարտելով այն մարդը զլխէն դանակով զարնող կոչկակարին կինը։—«Բիւզանդիոն» կ'ըսէ թէ՝ դանակով մէկը վիրաւորել զլխէն և արիւն հանել՝ ա՛յնպիսի յանցանք մըն է որ ատոնք ընողը դոնէ քանի մը՝ամսուան բանտարկութեան կը դատապարտուի, դրամական տուգանքէն և բժշկական ծախքէն զատ, և երբ դատարանը մէկ ոսկի տուգանքով կը շատանայ, — որ մէկու մը ծանր բան մը ըսողին սովորական պատիժն է,—կը ցուցնէ թէ ինք աւելի կամ նուազ չափով արդարացում գտեր է կնոջ արարքին մէջ, և այն արդարացումն ալ ուրիշ բան չէր կրնար ըլլալ, բայց եթէ յիշեալ «վարդապետ»ին վերադրուած վարմունքը։

Դատարանին տուած որոշումէն վերջ չենք գիտեր թէ կրօնային տնօրէնութիւնը ինչ կարգադրութիւն պիտի ընէ այս մարդուն դէմ։

Կոչկակարին կնիկը կրնար յանցաւոր եղած ըլլալ կամ ոչ — ասիկայ մեր գիտնալիք բանը չէ, — սակայն, ըսէ՛ք, ինչ բան գործ ունի երիտասարդ ամուրի վարդապետ մը իբր «բանսիօնէր» տունի մը մէջ, ուր մանկամարդ գեղանի կին մը կայ։

Կրօնական ժողովը, նախ կրօնաւորներու, իբր «բանսիօնէռ» այս տեսակ տուներու մէջ մնալուն դէմ պէտք է ասայ որոշումը։

Այս լուրը իմացանք, որովհետեւ, կոչկակարին կնիկը չա՛տ խիզախ էր ու յանդուգն։ Սակայն, արդեօք ո՞րչափ նմանօրինակ պարագաներ կը պատահին տուներու մէջ, զորս չենք իմանար, որովհետեւ այս ինչ կինը կամ՝ այն ինչ աղջիկը գայթակղութիւն մը չուզեր հանել իր անունին շուրջը, և ատոնք կը փակուին, կը գոցուին՝ ոչինչ եղածի պէս։

Ըստ իս, ես միայն վարդապետը չէ որ յանցաւոր կը գտնեմ։ Պարկեշտ կին մը որ կ'ուզէ իր պատիւին նախանձախնդիր ըլլալ, պէտք չէ երբէք ամուրի երիտասարդ մը ընդունի իր տունը իբր «բանսիօնէռ», և պարկեշտ, պատուաւոր վարդապետ մըն ալ որ չուզեր իր անունին շուրջը բանբասանքներ յարուցանել, պէտք է զգուշանայ մնալ իբր «բանսիօնէռ» մնալէ այնպիսի տուներ, ուր մանկամարդ կիներ, դեռատի աղջիկներ կամ նորատի այրի կիներ կը գտնուին։

Կ-ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Տիւն, Իսարէ մէճլիսի, Կ-Բաթրիգ բիւթպ. էֆ. հաղրէթլէրինին թահթը րիեասէթինէ ադաբ իճթիմա իթմիշ, վէ Բաթրիգխանէնին պազը ումուրը իլէ մէշղուլ օլմուշ սրը։

* Զմմառ մանասթիրը Մեծաւորը Դեր. Անդրէաս Դերպծ. Աղէքսանդրեան, եազաբղըմըզ վէճհլէ, չարշէնպին կիւնիւ Տէրիսասէթէ վասըլ օլմուշ, վէ Կ-Բաթրիգխանէյէ էնմիշ տիր։ Միւամիլէյին խասթիգալ իթմէք իւզրէ, Կ-Բաթրիգ բիւթպ. Սապպաղեան էֆ. հաղրէթլէրին թարաֆընան՝ Կաթողիկոսարան Դիւանը Պաշ քեատիպի Գ. Գէորգ Գերպծ. Թէրզիպաշեան իլէ մէղքիւր Դիւանը Թէշքիլ իտէն Գ. Յովսէփ Գերպծ. Միւթէվէլլեան, Լեւոն Ծ. Վ. Քէչէճեան վէ Յովսէփ Ծ. Վ. Ճամճեան, քէղալիք Դեր. Կարապետ Վ. Պասուհասեան իլէ Կ-Բաթրիգխանէ միլլի թիւրքճէ քեաթիպլէրինէն Սերովբէ էֆ. Ֆէրհաթեան ըբլսթըմա կիթմիշլէր տիր։

Դեր. Աղէքսանդրեան Գերապայծառ, պու սուրէթլէ արապա իլէ Կ-Բաթրիգխանէէ մուվասըլէթինէ, Կ-Բաթրիգ էֆ. հաղրէթլէրինի զիեարէթլէ, մազհարը իհթիրամաթը մախսուսէ օլմուշ սրը։

Միւամիլէյի իլէ պիրլիքէ, Զմմառ թարիգաթընը հէնուզ քահանայ թագտիս օլունմուշ բահիպլէրինէն Դեր. Յովսէփ Վ. Քաջունի տախ Տէրիսասէթէ կէլմիշ տիր։

Քաջունի Վ. ին՝ էրմէնիճէէն պաշգա, Ֆրանսըզճա, լաթինճէ, արապճա վէ թիւրքճէ լիսանլարա աշնա օլուպ, զայեուր վէ միւգթէտիր պիր բահիպ օլտուղը թէէմին իտիլիեօր։

* Թէվճիհաթ բուսուլասը սրբասընտա մէմնունէն օգունտուղընա կէօրէ, չէհրիմիզ աթըպպայը հաղրգա վէ միւհթէմէմինէն ֆէրիգ սասատէթլու Նաֆիսեան Անտոն բաշա հաղրէթլէրինէ, պիրինճի բիւթպէտէն նիշանը ալիր Օսմանի իհսան պույրուլմուշ սրը։

Միւշարիւէյհ հաղրէթլէրինի, նայիլ օլտուգլարը իշպու իսթիֆաթը ճիհանտէրէճաթը հաղրէթը Շէհրիեարիտէն տօլայը թէպրիքէ միւսարասաթ իյլէրիզ։

* Տիւն, Կ-Բաթրիգ բիւթպ. էֆ. հաղրէթլէրի, բաշարի միւշարիւէյհէ պիր գարթ կէօնտէրմէքլէ, բէսմը թէպրիքի իյֆա իթմիշլէր տիր։

* Բէնշէնպին կիւնիւ եէտի-գուլէտ, Ս. Փրկիչ խասթախանէսինին եէվմը մախսուսը օլտուղընտան, էրմէնի բաթրիկի բիւթպ. Օրմանեան էֆ. հաղրէթլէրի խասթախանէ մասուրընտա մութանթան սուրէթէ Գուսասաս չէրիֆ թագտիս իթմիշ, վէ խիթամընտա էտիէյի մէֆքուրէզի հաղրէթը Բատրշահիյի եատ ու թէքրար իյլէմիշ տիր։—Մէղքիւր այինտէ Բաթրիգխանէ մէճլիսէրի աղալարը, բուհանի մեսնէատարան միւթէպէրան վէ բէք չոք էհալի հաղրը պուլունմըշ սրը։ Էյլէն, խասթախանէ Հոգաբարձութիւնը թարաֆընտան թէրթիպ օլունան 120 քիլիլիք զիեաֆէթէ, բաթրիգ հաղրէթլէրի, մէճլիս ազալարը վէ ալիկէր բէք չոք տավէթիլէր հաղրը պուլունմուշլար սրը։

Իշպու զիյնէթ միւնասիպէթիյլէ, մէղքիւր խասթախանէյէ բէնշէնպին կիւնիւ ալթիէքի իեանէլէր վէրիլմիշ տիր։ Բաթրիգ էֆ. հաղրէթլէրի՝ 1080 ղ., Գրիգոր Արք. 120, Գէորգ Եպսկ. 120, Հմայեակ Եպ. 108, Արիստակէս Եպ. 95, Եղիշէ Ծ. Վ. Զիլինկիրեան՝ Ս. Երուսաղէմ վանքը նամընա 216, Ղեւոնդ Վ. Մագուստեան 120, Մկրեան Յովհաննէս Ա. քհ. 56, Կիւլպէնկեան պիրատէրլէր 1080, Ս. Կիւլպէնկեան մախտուլար 1080, Եուսուֆեան Տիգրան էֆ. 108, Գրիգոր էֆ. Մէլիտոսեան 108 ղ.։ Պունտան պաշգա Բաթրիգ հաղրէթլէրի՝ խասթախանէնին մէմուրլարընա թէվզի իտիլմէք իւզրէ 3 լիրա իհսան իթմիշ տիր։

Իշպու խասթախանէտէ էթ տէօյմէք վէ գըյմագ իչին խուսուսի պիր մահէլլ եարբլաճագ օլուպ, պունուն իչին Թոգաթլեան Մկրտիչ էֆ.՝ 60 լիրա գըյմէթինտէ ալէթ ու էտէվաթը լազըմէյի իհսան իյլէմիշ տիր։

Էլեէվմ Փրկիչ խասթախանէսինտէ 1000տէն զիեատէ պիվայէկեան վէ 100տէն զիեատէ մէմուր վէ խատէմէ պուլունմագտա սրը։

Եէթիմխանէսինտէ 190 թալէպէ մէվճուտ օլուպ, պունլարա օյմաճըլըգ. թէրվիլիք, մարանկոզլըգ, գունտուրաճըլըգ վէ թէնէքէճիլիք կիպի սէնատաթլար էօյրէտիլմէքտէ տիր։

ԽԱՐԻՃԻԷ

ՍԱՆ-ՖՐԱՆՉԻՍԳՕՆԸՆ ՄԻԻՃԷՏՏԷՏԷՆ ԻՆՇԱՍԸ.— Ամէրիգալըլար, Սան-Ֆրանչիսգոյը եէնիտէն ինչա իթմէք արզուսինտէ պուլունուեօրլար։ Սան-Ֆրանչիսգոտաքի սոն պէօյիւք զէլզէլէտէն սոնրա, ուֆագ թէֆէք պիր չօգ զէլզէլէլեր հիսսիլիկի, վէ հաթթա տահա կէչէն կիւնալրընան թէլէկրաֆլարտա, եէնի պիր զէլզէլէ վուգուի խապէր վէրիլիկի հալտէ, Ամէրիգալըլար եէնէ նիեէթլէրինէն վազ կէչմէեօրլար։ Ամէրիգալըլար՝ պիր թալֆտան մազսէլէրինի իճրա իչին սոն աէրէճէ իսրար իյլէմէքլէ պէրապէր, տիկէր թարաֆտան տա, ապրիլ 18է տիւշար օլտուղլարը տէհշէթլի ֆէլաքէթտէն ֆէնընը միյմարի նօգթաի նազարընտան խթիֆատէ խուսուսընը ունութմաեօրլար։ Պու սէպէպլէ զէլզէլէնին թէէսսիրաթընը ուզուն ուզատիէ թէտգիգ իթմիշլէր, էսասընտան եըգըլըպ եէր իլէ եէքսան օլան պինալարըն պէօյիւք գըսմընըն էսկի ուսուլ իւզրէ ինչա իտիլմիշ օլտուղընը կէօրմիշլէր տիր։ Էսկի ուսուլ, մալիւմ օլտուղը իւզրէ թաշ, թուղլա վէ խաչտան միւրէքքէպ տիր։ Թէրագգրեաթը ֆէնընյէ մուճիպինճէ, եանի չէլիք վէ եա տէմիրտէն թէէսսիս իտիլէն պիր ըսգլէթ իւզրէ թուղլա վէ խարճ գօնմասը սուրէթյլէ վիճուտէ կէթիրիլէն պինալար իսէ, պիլաքիս նիսպէթէն բէք ճիւզի զէէլէնմիշլէր տիր։ Սան-Ֆրանչիսգոնընը էն կիւզէլ վէ էն եիւքսէք պինալարընտան օլան պէլէտիէ տարիէսի՝ պու պապտէ էյի պիր ֆիքր հասըլ իթմէկէ քիֆաեէթ իտէր։ Ֆրանսատա չըգան ըսիմլի զաղէթալարտան պիրի՝ թագրիպա 80 մէթրո եիւքսէքլիկինտէ պիր գուպպէ իլէ միւզյեէն օլան պու պինանընը, զէլզէլէտէն էվվէլ վէ սոնրաքի մէնզարէլէրինի միւպէյեին իքի ըսմ տերճ իթմիշ տիր։ Իչթէ պու ըսիմլէրին մուգաեէսէսինտէն անլաշըլըեօր քի, պինանընն տէմիրտէն վէ չէլիքտէն օլան քեաֆֆէյի գըսըմլարը, օլտուղը կիպի չէքլինի մուհաֆազա իթմիշ, վէ նէ գատար տիրէքլէր, թաշ վէ խարճ կիպի չէյլէր վար իսէ, քեամիլէն եըգըլմըշ սրը։ Պունուն սէպէպի բէք աշիքեար սրը։ Պինանընն եէնի գըսմը լասթիքլի օլմասը հասէպիյլէ սարսընթըլարա մուգավէմէթ իտիեօր։ Պէօյիւք տէմիր քէօբրիւլէր, նասըլ հայիզ օլտուղլարը խասսէի էլասթիգիյէ սէպէպիյլէ էն պէօյիւք աղըրլըգլարա տտեանապիլիեօրլար իսէ, պու պինալար տա պէօյլէ տիր։ Տէմիրլէրի եէկտիկէրինէ բապթ իսէն չիվիւէր, եայլար վէ սարէ, պէտէնին օյնագ ազալարընա պիր ազ պէնզէր։ Թուղլա վէ թաշտան եարբլան պինալարտա իսէ, եանտան վագը օլան ուֆագ պիր թազեիգ, մուվաղէնէյի սարսար, վէ պինանընն եըգըլըպ խարապ օլմասընը ինթաճ իտէր։

Պու հաղրգէթի թէճրիպէ նէթիճէսինտէ անլաեան Սան-Ֆրանչիսգո միյմարլարը, միւճէտտէտէն ինչա ղլանճագ պէլտէ պինալարընըն ըսգլէթի տէմիրտէն օլմասընը գարար ալթընա ալմըշլար սրը։ Պունլար, պու խուսուստա Նիւ-Եօրգ վէ Շիգագոյնն ճէսիմ պինալարընտա իթթիխազ օլունան ուսուլը թաթպիգ իտէճէքլէր տիր։ Պունտան մատտա զէլզէլէյնին չիտէթի թախրիպիէսի, պինալարընն եիւքսէքլիկիյլէ միւթէնասիպ օլտուղը՝ սոն վագըալար իլէ թէմամէն թէպէյեիւն իթմիշ օլտուղընտան, Սան-Ֆրանչիսգո էհալիսինն, եէնի պէլէտէնին հիյնի ինչասընտա 32 գաթը պինալարը մէն իթմէլէրի մէմուլ սրը։ Զաթէն պու գատար եիւքսէք պինալարըն հիւանի խարիճիսի վէ լէթաֆէթի տէ եօգ սրը։ Անճագ Ամէրիգալըլարըն չիմտիեէ գատար էն պէօյիւք մէտտարը իֆթիխարը օլան պիր չէյ վար իսի իսէ, օ տա, պու եիւքսէք ֆագաթ չիրքին պինալար իսի։

Զէլզէլէ վագըալարընը թէտգիգինտէն վագը օլան մուհիմմ պիր խաթիֆատէ տէ չու տըր. մալիւմ օլտուղը իւզրէ, Սան-Ֆրանչիսգո ֆէլաքէթինին իլք վէ սարլ սէպէպի՝ վագտա զէլզէլէ օլմուշ սրը, ֆագաթ պիւթիւն ֆէլաքէթ՝ զէլզէլէ եիւզիւնտէն հասըլ օլմամըշ սրը։ Շէհրին հէման քեամիլէն խարապ օլմասը՝ եանկընտան, տահա սօղրուսու սու եօլլարընընն պօզուլմասը սէպէպիյլէ, եանկընը սէսնտիւրէճէք սու պուլունամամասընտան իւլերի կէլմիշ տիր։

Իչ, եալընը զէլզէլէէ գալտա իսի, չէհրին բէք չոգ եէրլէրի խարապ օլմազ իսի։ Իսմի Ամէրիգալըլար, պու չայեանը թէէսսիւֆ անվալին թէքրարընա մանի օլաճագ թէտապիրին նէ կիպի չէյլէր օլապիլէճէկինի սիւչիւնիւեօրլար։ Ֆնագաթ պունուն չարէսինի պուլմագ տա գօյայ պիր չէյ տէյիլ տիր։ Եէր ալթընտաքի սու եօլլարընն պօզուլմամասընը թէէմին իտէճէք չարէլէր ատէթա եօգ սրը։ Պա խուսուս պու եօլլարը պօզմագ իչին մութլագա զէլզէլէ վուգուի չարթ տէյիլ տիր։ Ուֆաճըգ պիր եըգըլըշ, ատի պիր գազա, պազէն պու եօլլարը պօզապիլիր։ Պունունլա պէրապէր Սիանթիֆիգ Ամէրիգա զաղէթասը՝ պիր չէյ թասավվուր իտիեօր, վէ պինալարըն հէր պիրինտէ սուրէթի տահմէտէ տօլու պուլունմագ իւզրէ պիր սու խազինէսի պուլունտըրըլմասընը թէքլիֆ իյլէեօր։ Պու սուրէթլէ եանկընը սէսնտիւրէճէք սուեուն եէր ալթընտաքի եօլլար իւլէ միւնասիպէթի գալմագ։ Հէր պինա՝ քէնտինի գուրթարաճագ տէրճէճէտ սուեա մալիք օլուր։ Անճագ պու սու, պինանընն էն ալթ գաթընտա պուլունտուրըլմամալը սրը։ Սու խազինէսի՝ խանէլէրին, ճէսիմ պինալարընն էն եօգարը գըսմընտա օլմալը սրը։ Պու թասավվուր բէք մուվաֆըգ վէ ֆայտալի պիր չէյ իսէ տէ, իճրասը տա օ նիսպէթտէ մասրաֆլը սրը։

ԷՎԼՐՕՊԱՅԻ ԶԻՆ ՀԷՅԵԷԹԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷՍԻ.— Զին մէմալիքի, ասըրլարտան պէրու թէրագգրեաթ վէ իսթիեաճաթը զէմանա գարշը գաբուլարընը գաբալը թութուպ, 400 միլեսն նուֆուսա պալիզ օլան էհալիսի, չիմտիյէ գատար հալը պէտվիյէթտէ եաշամագտա վէ խարճ իլէ հեր տիւրլու մուխապէրաթտան կէրի տուրմագտա օլտուգլարը հալտէ, սոն սէնէլեր զարֆընտա Եվրոբա տէվլէթլէրինին, չու եա պու սէպէպլէ մէմալիքի մէղքիւրէյէ եագլաշմասը, վէ Զին հիւքիւմէթի իլէ էհալիսինին, խթէր իսթէմէզ մէտէնի ալէմին անվալինէ վագըֆ օլմալարը, խուսուսիյլէ Ճաբոն իլէ վուգու պուլան մուհարէպէլէրի վէ Պոգսըրլար վագըասընտա տախի էճնէպի տէվլէթլէրինին Զինէ միւտախէլէսի, վէ տահա եագընլարտա Ճաբոնիա իլէ Բուսիանընն Ագսահի Շարգտաքի մուհարէպէսի, ումում Զինլիլէրին կէօզլէրինի աչմըշ, պունլարա բէք չոգ չէյ էօյրէթմիշ, վէ հէր նէ օլուրսա օլսուն, քէնտի կիտիշլէրինի՝ մէտէնի ալէմին կիտիշլինէ ույատուրմագ մէճպուրիյէթինտէ օլտուգլարընը անլաթմըշ սրը։ Պինալէն ալէյհ, Զին տէվլէթինին թէրթիպ վէ գարարը մուճիպինճէ, պիր զէմանտան պէրի պիր Զին հէյեէթի մախսուսէսինին, մանգա Եվրոբա տէվլէթլէրինին գապուլ իթմիշ օլտուգլարը թանզիմաթ վէ թէնսիգաթը միւթէլիֆէտէն մէմլէքէթլէրինէ մուվաֆըգ կէլէնլէրի թաթպիպ վէ իճրա իթմէք իւզրէ, Եվրոբանընն պազը պէօյիւք պէլտէլէրինին զիեարէթ իթմէսի, Զինին, ատամըշ օլտուղը աէրին ույգուտան նիհայէթ ուեանմասը նէթիճէսի օլուպ, ախիրէն, պու հէյեէթին ազասընտան պիրի՝ Եվրոբատաքի սէյեահաթլարընընն մագսատ հագգընտա վագը օլան պիր սիւալէ չու ճէվապը վէրմիշ տիր. «Հէյեէթիմիզին բոլիթիգաճա եասխատ իգթիսատը մախսուսճա պիր կէօնա վազիֆէսի եօգ սրը։ Հէյեէթիմիզ, եալընը թէտգիգաթ վազիֆէսիյլէ միւքէլլէֆ տիր։ Զին իմբէրաթօրընը վալիտէսի իմբէրաթօրիցա իլէ պիզգաթ իմբէրաթօր հազարաթը, մէմլէքէթիմիզտէ իճրա օլունապիլէճէք թէնսիգաթ, վէ իւլում ու ֆինունը ճէտիտէ վէ էհալիմիզէ միւնասիպ բոլիթիգ վէ էգոնոմիգ թատիլաթ վէ թէնսիգաթա մախսուս ումումի պիր բան թատգիպ իտիեօրլար։ Շիւպհէսիզ Զին

ԱՎԱՆԴԱՅԻՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՈՂՄԻՑ

Ֆինլանդական ընտանեկան գործարանի հիմնադրումը Ալավերդիում

Երեքշաբթի, մայիսի 23-ին Ալավերդիում տեղի ունեցավ ֆինլանդական «Ինտերնեշնլ Ֆինանս» ընկերության կողմից հիմնադրված ընտանեկան գործարանի հանդիսավոր բացումը։ Գործարանի տնօրեն Ս. Ջիրասին ասաց հետևյալ խոսքը։

«Ինչպես գիտեք, Ալավերդիում գործում է ֆինլանդական «Ինտերնեշնլ Ֆինանս» ընկերությունը։ Ընկերությունը հիմնադրվել է 1918 թվականին։ Ներկայումս նրա կապիտալը 250,000 լիրա է։ Ընկերությունը զբաղվում է գյուղատնտեսական մեքենաների, գործիքների, ինչպես նաև տարբեր տեսակի մետաղյա իրերի արտադրությամբ։ Ընկերությունն ունի գործարաններ Ֆինլանդիայում, Գերմանիայում, Ռուսաստանում, Ամերիկայում։ Ինչպես գիտեք, Ալավերդիում գործում է ընկերության գործարանի մասնաճյուղը

միտալեալարը թագմըշ օլտուգլարը հալտէ հազբը պուլունուպ, սալօնուն եանընտաքի օտատա իսէ. չէհրէմիզ Բուլանիա էրքէք վէ գրզ մէքթէպ-լերի չակիրտանը, մուալլիմ վէ մուալ-լիմէլերիյլէ տուրմուշլար տրբ. Էօյլէ-տէն պիր սաաթ էվվէլ, սէֆիր Մ. Բաքինիու, սալօնա կիրիպ, Բուլանիա մէքթէպի միտիրի Մ. Բաքահաճի պիր նութգ իրատ իլէ, թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն Բուլա-նիա մէքթէպլերի հագգընտա կէօս թէրիլէն նիչէ նիչէ լութֆլարը թատ-տատ իթմիշ, վէ խիթամընտա՝ Զաթը հազրէթը Բատիշահինին վէ Բուլա-նիա գրալընը թէմատիի հաեաթլա-ը իչին թէմէննիեաթտա պուլունմըշ տրբ. Սէֆիր, վերտիկի ճէվապընտա, մէզքիր մէքթէպլերին թէրագգը-եաթընտան մօլայը պէեանը մէՏուն-նիյէթ իթմիշ տիր. Պատէհու Բուլա-նիա վաքար չիրքէթիին Տէրիսատէթ ճանէնթէսի պիր նութգ իրատ իտ-ըէք, սէֆիրէ էյֆտի ըէամը խօշամէ-տիտէն սոնրա, միւշարիլէյհին՝ Թիր-քիա վէ Բուլանիա պէյինտէքի միւ-նասէպաթը հասէնէնին պիր գաթ տա-հա թագ վիլէսինէ չալըշճաղը հազ-գընտա իւմիտլէր իզհար էյլէմիշ, վէ Բուլանիա խանէտանը գրալիսինին սատատէթի իչին թէմէննիեաթտա պու-լունմըշ տրբ. Սէֆիր իչպու նութգա ճէվապէն, քէնտիսինէ իտիլէն բէամը խօշամէտիյէ թէչէքքիր իթմիշ, Բու-լանիա գրալընը՝ քէնտի թէպատ-սընը սատատէթ ու բէֆահը իչին իթ-տիկի էյլիքլերի զիքր էյլէմիշ վէ պու-վէսիյէ իլէ էտիէյի մէֆիուզէի հազ-բէթը Շեհրիեարիյի թէքրար իթ-միշ տիր. Իչպու բէամը գաղալ էս-նասընտա պիր մուսիգի հէյեթի՝ Օսմանլը վէ Բուլանիա մարշլարընը թէրէնիմազ օլմուշ տրբ. Հազբրուն, պիր պիքիէյէ տավէթ օլունարագ, շամբանիալար, բաղթալար վէ սաիրէ իլէ թալիթի օլունմուշլար տրբ. Էօյ-լէյին սէֆիր ճէնապլերի՝ սէֆայէթ վէ գօնսօլաթօ մէմուրլարը իլէ Բու-լանիա թէգասը միւթէպերանընա միւ-քէմմէլ պիր գիեաֆէթ վէրմիշ տիր.

—Սաաթ 6տա, թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն մայէթի Սէնիէ միշիրի Ապտուլլահ բաշա՝ Բուլանիա սէֆա-խանէսինէ կէօնտէրիլէրէք, գրալ կա-ըօլուն եէվմը մախսուսը միւնասիպ-թիյլէ սէֆիր ճէնապլերինէ թագ տի-մը թէպրիքեաթ վէ թէմէննիեաթ օլունմըշ տրբ. Սատրազամ վէ Խարի-ճիէ նազըրլարը թարաֆընտան տա-խի թէրճէման Սաֆա վէ Սատ-ըէտին պէյլեր՝ սէֆիր ճէնապլերին գիեարէթ վէ թէպրիք իթմիշլեր տիր. Խարիճիէ մուսթէշարը Նաում բաշա հազրէթլերի վէ Ֆրանսա, Բու-սիա, Ինկիլթերրա, Ֆիլէմէնք, Շուէտ վէ Սըրպիա սէֆիրլերի իլէ Այմանիա, Ավսթրիա-Մաճար, Իթալիա վէ Գարատաղ մասլահաթկիւզարլարը գարթ տը վիզիթլերինի պրագմըշ-լար տրբ.

—Բէնչչէնպիհ կիւնիւ Իրան, Բու-մանիա վէ Սըրպիա սէֆիրլերի՝ Սատ-ըազամ վէ Խարիճիէ նազրը հազ-ըաթըլյա միւլագաթ իթմիշլեր տիր.

—Եէվմը մէզքիրտէ Եունան սէֆիրի՝ Սատրազամ հազրէթլերիյլէ միւլա-գաթ իթմիշ տիր.

—Միւճէտտէն ինչա օլունան Բրօթէսթան իպատէթխանէսինին ըէամը քիւշատընտա հազբը պուլուն-մագ իւզրէ Իզմիրէ կիթմիշ օլան Ալ-մանիա սէֆիրի իլէ զէվճէի միւհթէ-ըէմէսի՝ պու սապահ Տէրիսատէթէ ավատէթ իթմիշլեր տիր.

—Գարաթօվա ճիվարընտա 9 քի-շիլիք պիր Պուլկար էշգընա չէթէսի մահվ իտիլմիշ տիր.

—Բէնչչէնպիհ կիւնիւ Պուլկարլա-ըն Սիրիլ վէ Մէթօտիօս նամ ազիզ-լերինին նօրմուսը օլտուզընտան, Պա-լաթտա Պուլկար քիլիսէսինտէ էկ-զարգ էֆ. հազրէթլերի պիր այինի բուհանի խճրա իթմիշ, վէ պունտա Պուլկար զարու քէթխիւտասը իլէ մայէթ մէմուրլարը, Թիւրքիա իլէ Պուլկարիսթան պէյինտէ թիճարէթ մուահէտէսի ագտընա մէմուր Պուլ-կար մուրախասալարը վէ էկզարգ-խանէ իլէ Պուլկար խասթախանէսի մէմուրլարը վէ պիր խայլի Պուլկարլար հազբը պուլունմըշլար տրբ.

—Սէրասքէր Ռիզա բաշա հազ-ըէթլերի, նամիզատլըգ սէպէպիյլէ գօնսալընտան չըգամամագտա տրբ.

—Ինկիլթերրա հիւքիւմէթինին Տիարպէքիր գօնսօլօսլուղընա թայ-երին օլունան Մ. Ուիլեըմ Հէրօնը թատիգի մէմուրիյէթինի՝ Ինկիլ-թերրա սէֆարէթի Պապը Ալիտէն իլթիմաս իթմիշ տիր.

—Պուլկարիսթան գաբու քէթխիւտա-սը Մ. Նաչէվիչ. տիւն Շարգ Սիւրաթ գա-թարըյա Սոֆիաեա կիթմիշ տիր. Պիր գաչ կիւնէ գատար ավատէթ իտէհէք տիր.

—Բէնչչէնպիհ ագչամը եէտի-գուլէտէն Թօքհանէյէ կէլմէքտէ օլան վէ տէրու-նինտէ իքի գաեբգճրտան պաչգա, Ֆրան-սա սէֆարէթի քահթիպլէրինտէն Մ. Շարլ Ռու իլէ Մ. Վիգթօր Լագրուա պու-լունան պիր գաեբգ, Սէրայ-պրունընտա պիր գաեաեա չարբարագ, գաեբգտա պիր տէրիք աչըմըշ, վէ միւմաիլէյհիմա քեա-թիպլէր՝ բէք էյի եիւգմէք պիլմէտիքլէր-ի ճիհէթլէ, հաեաթլարը թէհլիքէտէ օ-տուղը հալտէ, համտ օլունքի, օ էնատէ Պօղազ-իչինէ տօղրու քէնտի բրմօրքէօրիյէ կիթմէքտէ օլան գլազուզ Մ. Անհէլո Ֆրից, թէհլիքէյի կէօրէրէք, Սէֆօլա վէ Մէհէմ-մէտ նամ իքի թայֆասըյլա եարարմա եէ-թիշմիշ, վէ էվվէլա իքի քեաթիպլէրի քէնտի վաքօրընա ալրպ, գարաեա չը-գարմըշ, վէ գաեբզը գըերեա սիւրիւպ, պաթմագ թէհլիքէսինտէն գուրթարմըշ տրբ. Պատէհու թէքրար մէզքիր գաեբ-ըէն եանընա կէլէրէք, իչինտէքի սուլա-պոչալթարրմըշ վէ աչրլան տէլիկի, խայլի զահմէթլէ գաբաթարգաան սօնրա, Իւս-կիւտարտա Սալանագ իսկէլէսինէ կէօթիւր-մէյէ մուվաֆֆագ օլմուշ տրբ. Միւմաի-լէյհին պու մուամէլէյի ինսանիյէթքեար-նէսի չայեանը թագտիր օլուպ, ֆագաթ թէչէքքիւրտէն պաչգա հիչ պիր միւքեա-ֆաթ գապուլ իթմէմիշ տիր.

—Սէրսէրի կիրուհինտէն ճէմիլ. էվվէլ-քի կիւն Փասրմ-բաչատա պիր պաղչէաէ, պաղչէպանրն թօքլամըշ օլտուզը էրիքլերի աչրտրզընը արրատա, չըրագ Խրիսթօ կէօ-ռիւպ, պաղչէպանա խապէր վէրմիշ, վէ խըրսըզ՝ Կրիք սեբէթինի եէրէ գօյտուգ-տան սօնրա, չըրաղրն արգասընտան գօշ-մուշ վէ սրրթընտան պըչագլա վուրուպ եէրէ սէրմիշ տիր. Քէնտիսի տէ ֆիրար իթմիշ տիր.

—Իզմիրտէ կէչէն կիհէ ֆընարդ պէօ-յիւքլիկիւնէ տօլու եաղմըշ իսէ տէ, պիր կէօնա զարար օլմամըշ տրբ.

—Պու կիւնլէրտէ Ալմանիանրն վէ Խա-բանիանրն պազը թարտիլարընա գար եաղմըշ տրբ. Զաթէն էվրօբանրն էքսէր թարաֆլարընտա հավա ֆէնա կիթմէքտէ օլուպ, քէսրէթլի եաղմուրլար եաղմըշ, վէ պազը կէօնա զարարլար վէրմիշ տիր.

—Շէհրիմիզտէ Լրպօն նամ չէքէրճի միւ-քանընտա չալըշան իքի Բում Բէյթաաա Մաճար բիանգօսունտան պիր նումէրօպմըշ օլուպ, պունա ամօրթի իսապէթ իթմէքլէ, անրն պէտէլիյլէ տիկէր պիր նումէրօ սա-թրն արմասընը՝ պու իչին սրմասրը օլան Մ. Մարթօնա թավսիէ իթմիշլեր տիր. Մէրգում տախի եէնի սաթրն ալրզը պի-լէթի՝ թէահիւալիւ պիր մէքթուպ իլէ Ա-վսթրիա բասթախանէսինէ թէսլիմ իթ-միշ օլտուզը հալտէ ուրթէսի կիւն չէքիլէն գուրատա, մէզքիր պիլէթէ 400,000 գուրօն իսապէթ իթտիկինի կէօրմէսի իւ-զէրինէ, մէրգում սրմասր Ավսթրիա բաս-թախանէսէնին Տէրիսատէթ շիւպէսինէ տէրնալ պիր թէլէկրաֆ չէքէրէք, մէզ-քիր մէքթուպրն իեատէսինի թալէպ իթմիշ. վէ պու սուրէթլէ մէրգուման իքի Բուլար՝ սրմասրն հիյլէսինէ ուղ-ըամըշլար տրբ.

—Մաղնիսա ճիվարընտա 20 եաչընտա պիր Բում տէլիգանլրը 18 եէրինտէն եա-ըալը օլարագ նաչը պուլունմըշ տրբ. Միւ-թէճասրրլարը զապթաճա արանմագտա տրբ.

—Բէնչչէնպիհ կիճէսի Բանկալթի համամը գաբշըսընտա ֆէսճի Կոմիկ աղանրն միւսթէճիր պուլունտուղը կա-զինօտան ամէչ զուհուր իտիպ, տրբ-գա ճիհէթլինտէ Կոմիկ աղանրն իգա-մէթ իթտիկի խանէյէ սիրայէթլէ, մէզքիր կազինօ իլէ խանէ քեամիլէն վէ տիկէր իքի խանէնին գաբլամա թախթալարը գըսմէն միւհթէրէգ օլմուշ տրբ.

Բիվաեէթէ կէօրէ, մէզքիր կա-զինօ պունտան ազ էվվէլ սիկուրթա-լը օլուպ, սիկուրթա միւատէթի խի-թամ պուլտուղընտա, թէճարա իթ-տիրիմէմիշ տիր.

Հարիգին սէպէպլէրի հագգընտա զապրթաճա թահգըգաթ իճրա օլու-նուեօր.

— Տիվան-եօլունտա մարանկոզ Արամ նամընտա պիրի՝ եէնի-գաբուա Քիրեագօնուն մէյխանէսինէ կի-տէրէք, սէրխօշլըգ սաիգասը.ղա մէյ-խանէնին ճամլարընը գըրրպ, տէօ-քէր, մէյխանէճի բօլիս ճէլպ իլէ, Արամը թուրթտուրուր, վէ իշ Տէրի-սատէթ Պիրինճի ճէզա մահքէմէ-սինէ հէվալէ իտիլիր. Էսնաի մուհա-քէմէտէ Արամ՝ մէյխանէնին չրրագ-լարընտան Խրիսթօ, Տէմիսթօգլի վէ Սթրաթինին քէնտիսինի աէօյտուք-լերինի աէօյլէմէսի իւզէրինէ, մահքէ-մէ՝ մէրգումյարը մաղնուն սրքիթը.լ-ա ճէլպ իտէրէք, իսթինթազ ալ-թընա ալրը. պու սրրտատա Սթրաթի՝ Տէմիսթօգլինին եէրինէ կէչէրէք, «Տէմիսթօգլի պէնիմ» տէմէսինտէ, մահքէմէ չիւպհէ իտէր, վէ նէմիճէի թահգըգաթտա, պունուն իսմի Տէ-միսթօգլի օլմասրը պիր նէվ անլա-չլըրընտան, մէրգում սպիթէքտար մագամընտա միւատտիի ումումիյէ կէօնտէրիլիր. Օ կիւնի վազըթ կէճ օլտուզընտան, Սթրաթի՝ իրթէսի կի-նու կէլմէք իւզրէ քէֆիլէ բապթ օլուն-մասը իչին եէնի-գաբուա կէօնտէրի-լիր. Քիրեագօ՝ մէրգումն Տէմիսթօգլի օլտուզընա տարր պիր քէֆալէթնամէ վէրիր, վէ չրրագ Խրիսթօտա պունա քէֆիլ օլտր, եէնի-գաբու մուխթարը էֆթատա ազա տատթաստիգ իտէր. Ի-թէ կէչէն կիւն Տէրիսատէթ Պիրինճի ճէզա մահքէմէսինտէ պու սախթէ-քէարրզգ տավասը բայլեթ օլունմըշ վէ Քիրեագօ, Խրիսթօ վէ Սթրաթի-նին պիրլերէք պու սախթէքեարլըգը իճրա իթտիքլերի ունայշլարընտան, մէրգումյար՝ պիրէր սէնէ հապս ճէ-գասընա մահքիմ օլմուշյար, ֆա-գաթ մուխթար էֆթատա ազանրն իզ-ֆալ օլունտուղը թէպէյեիւն իթտի-կինտէն, անրն պէրաեէթինէ գարար վէրիլմիշ տիր.

—Բէնչչէնպիհ ագչամը Պէյօղլրն-տա Զիչէքճի ոգաղընտա քեային պիր մէյխանէտէ, Քէմալ վէ Բիզա խամինտէ իքի քիչի՝ գաֆայը պիր էյի թուսթուգտան սօնրա, Քէմալ՝ մէյ-խանէ ուղաղը Անթօն իլէ գավկաեա պաչլամըշ, վէ մէրգում եէրէ եա-թրրպ, չիտտէթլի պիր գամա տար-պէսի էնթիրմիշ տիր. Պու արա մէյ-խանէ միւշթէրիլէրինտէն Այի՝ ու-եումագտա օլտուղը պիր մասանրն տրգասընտան ուեանրպ, գայգբեօր կիպի կէօրիւնտիւկիւնտէն, Քէմալ՝ մէճրուհ Անթօնա եարարմ իթմէք իսթէտիկինի զանն իտէրէք. անը տախի գամա իլէ վուրմուշ, վէ ըէ-ֆիգի Բիզա՝ գամայը թուսթուղընտան, Քէմալ՝ օ գատար չիտտէթլէ չէքմիշ քի, պիչարէնին պիթիւն բարմագլարը քէսիլմիշ տիր— Ճարիհ վէ ըէֆիգի մէյխանէտէն չրգըպ ֆի-բար իտէրքէն, բօլիսլեր եէթիշմիշ վէ պունլարը թագտիպ պաչլամըշլար տրբ. Ճանիլեր ըէվօլվեր իլէ բօլիս-լերին իւզերինէ ատէշ իտիպ, Լէհ սօ-գաղընա կիրմիշլեր տիր. Պու արա Քէմալ թուսթուլմըշ, վէ Բիզա տախի՝ Ճատտէի քէպրիե տօղրու ֆիրարընա տէվամ իտիպ, պիր միւտտէթ տահա թագտիպ իտիլմիշ, վէ նիհայէթ եա-գաորնը գուրթարամանեաճաղընը ան-լաեարագ, էլինտէքի ըէվօլվերի ա-թըպ, թէսլիմ օլմուշ տրբ.

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Զորս Աւետարաններն արդի հայերէնն թարգմանուած՝ հանդէպ գրաբար բնագրիի ու մեկնութիւններով և հմտալից ծանօթութիւններով զարդարուած։

Աշխատասիրեց Ալ. Վ. ՍԻՐՈՒՆԵԱՆ։

Անհրաժեշտ ամէն դասակարգի անձանց. մէկ հատիկ՝ վարժարաններու համար։

Նուէրներու և մրցանակաբաշխութեանց համար է՝ ճաշակաւոր ու թանկագին։

(Զորս մասերն ի միասին)

Թղթակազմ	2 հատոր	28	դրկ.
Լաթակազմ	1 հատոր	30	»

Մեծաքանակ գնողներու և վարժարաններու համար գոհացուցիչ զեղչ։

Կեդրոնատեղի՝ Մահմուտ-բաշա, Եալ-ըզ խանի կից սեղանաւոր Մելքոն էֆ.ի խանութը։ Նաեւ լրագրոյս խմբագրութեան կրնայ դիմուիլ, ինչպէս նաեւ Սագայեան Տպարան ի Ղալաթիա։

Ա Ն Թ Ո Ի Ս Ն Բ Օ Թ Ի Կ

ԹԱԲԻՄԻԷ ՎԷ ՏԷԳՕՐԱԹԷՕՐ

Պէյօղլուտա Աղամամիտ, Սագլը-ադամը ճաստտէսինտէ Ն. 19

Մէզքիր տիւքքեանտա էնվայի վէ միւքէմմէլ սալօն թագմըլարը վէ բէրտէ-լեր, ճէվիզտէն մասմու օյմալը Լուի Քէնզ թագմըլարը, գաթալօկ մուճիպլինճէ հազբը պուլունմագտա վէ սրմարլամա օլարագ ի-մալ իտիլմէքտէ տիր։ Իմալաթ, մէֆրու-չաթ վէ թամիրաթ՝ զաեէթ նէֆիս վէ մազ-պութ պիր սուրէթտէ օլտուգտան պաչ-գա, ֆիեաթճա տախի տարր մահչլէրէ նիսպէթլէն էվվէն օլուպ, թէչրիֆ իտէճէք զէվաթը միհթէրէմլինին մէճմուն գալա-ճագլարը, վէ սիրարրյաթրն ֆվագթ ու զէմանրյա իճրա գըլընաճաղը իլան օ-լունուր։ 3—50

ԳՐԷՏԻ ՖՕՆՍԻԷ ԷԺԻԲՍԻԷՆ

1886 տա բիեացաեա չրգարրմրը օ-լան 100տէ 3 Քայիզլի իսթիգրազրն 261ինի գուրասը։

15 Մայիս 1906

256457 նումէրօլը թանվիլաթ՝ 50,000 Քրանգ գազանմրը տր։

Աթիտէֆի 25 նումէրօլար տախի 1000 էր Քրանգ գազանմրը տր։

12368	88263	171157	235197	328116
21099	125939	181048	247194	341157
23181	127003	194204	254574	356850
37516	141110	210592	278079	387541
49309	145678	212064	283783	38865)

* * *

1903 տէ բիյացաեա չրգար ;մրը օ-լան 100տէ 3 Քայիզլի իսթիգրազրն 40ընը գուրասը։

15 Մայիս 1906

456863 նումէրօլը թանվիլաթ՝ 50,000 Քրանգ գազանմրը տր։

Աթիտէֆի 25 նումէրօլար տախի 1000էր Քրանգ գազանմրը տր։

418646	474993	513862	573277	692613
447098	483332	522368	580938	693262
449508	484610	524902	593538	748343
454837	495536	548897	603888	748573
470629	497650	560366	615368	786673

Կէլէճէք էֆրէնճի 1906 Յունիս 1 տէն իթիբարէն Դահիրէտէ մէրքէզի իտարէսին-տէն, Իսկէնտէրիէ, Տէրիսատէթ վէ Իզ-միրտէ Գրէտի Լիոնէ պանգալարընտան թէէարեաթ վուգու պուլաճագ տրբ։

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

	Գ.	Բ.
Թէվֆիգ իսթիմիշէսն ումումի	103	19—
Բումէլի շըմէնտաֆէրի ֆր.	144	12—
Գրէտի Ֆոնսիէ Էժիբսիէն Ա.	317	
» » » Բ.	266	
Օսմ. Սիկրթ. չիրչէթի Ի. Օ.	4	52—
Ըէմի	19	35
Տէրիս. Թրամվայ գաբ.	9	95
» » թանվ ֆր.	497	
Տէրիսատէթ Իրիթրա	503	
Թանվիլաթը միւմթազէի Օսմ.	504	
Օսմ. պանգասը ինէսատթը	612	
Տէվլէթի Այիկ Ըէմի	384	

ԱՓՉԷԼՐԻՆ ԳԻՆԱՓԸ

	Գ.	Բ.
Օսմ. լիրասը 100 գրուշան		
Պէեազ մէհիտիէ ֆարգը	107	27
Մէթալիք	102	
Բօլ	90	
Ֆրանսիզ ալթունը	87	8
Ինկիլիզ լիրասը	109	28
Գըրմիչ	50	30

Հանիպի իմրիհնագ վի մասուլը դարձրա
ՅՈՎՀԱՆՆԻՍ ԹՈԼԱՅԵԱՆ